

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА**С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ****I - О КОНКУРСУ**

Назив факултета: Филолошки факултет, Београд
 Ужа научна, односно уметничка област: Албанологија
 Број кандидата који се бирају: 1
 Број пријављених кандидата: 1
 Имена пријављених кандидата:

1. др Мерима Кријези

II - О КАНДИДАТИМА**1) - Основни биографски подаци**

- Име, средње име и презиме: Мерима Х. Кријези
- Датум и место рођења: 10.07.1972. Београд
- Установа где је запослен: Филолошки факултет, Београд
- Звање/радно место: доцент
- Научна, односно уметничка област: Албанологија

2) - Стручна биографија, дипломе и звањаОсновне студије:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 1997.

Мастер:

- Назив установе:
- Место и година завршетка:
- Ужа научна, односно уметничка област:

Магистеријум:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 2006.
- Ужа научна, односно уметничка област: Албанологија, Наука о језку

Докторат:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година одбране: Београд, 2013.
- Наслов дисертације: *Значење предлога у албанском и српском језику*
- Ужа научна, односно уметничка област: Филологија, Албанологија

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- 2019 – (2024) доцент; реизбор
- 2014 – 2018 доцент
- 2009 – 2013 виши лектор
- 2006 – 2009 асистент
- 1999 – 2005 асистент-приправник

3) Испуњени услови за избор у звање ванредног професора.**ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:**

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	оцена / број година радног искуства
--	--	--

1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	Сматра се да је кандидат испунио овај услов будући да изводи наставу из научне области Албанонологија (Албански језик и књижевност од 2006.) године.
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	Резултат анкете о вредновању педагошког рада наставника на Филолошком факултету у Београду, у периоду од академске 2018/19. до 2022/23.: просечна оцена – 4.94.
3	Искуство у педагошком раду са студентима	22 године

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број менторства / учешћа у комисији и др.
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	Председник комисија за одбрану мастер рада преко 5 пута и члан у 18 комисија за одбрану мастер рада.; Члан комисије за одбрану докторске дисертације 1 пут.
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	Од последњег избора/реизбора: Ментор при изради 3 мастер рада + 1 пријављен у фебруару 2023.г.; Пет пута члан комисија за одбрану мастер рада.
6	Менторство или чланство у једној комисији за израду докторске дисертације	Члан комисије у једној комисији за одбрану докторске дисертације (2017.). Члан комисије за израду пријављене докторске дисертације 2 (пријављене дисертације у току 2021. и 2022. г.).

<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број радова, сапштења, цитата и др	Навести часописе, скупове, књиге и друго
---	---	--

7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.		
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)		
	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.	<p>3 x M23 1 x M24 3 x M51 4 x M14 1 x M44</p>	<p>Мерима Х., Кријези –Мутавцић, Ј. Предраг (2022). „О албанским фразеологизмима са лексемом det („море“) и њиховим преводним еквивалентима у грчком и српском“. Српски језик, Vol. 27 (2022), No. 1, стр. 525–540 (са резимеом на енглеском језику, стр. 540). https://doi.org/10.18485/sj.2022.27.1.28 M23</p> <p>Мерима, Кријези. “Сто једна година постојања Катедре за албанонологију на Београдском универзитету”. У: Монографија поводом 101. годишњице учења албанског језика на Универзитету у Београду / Monografi me rastin e 101-vjetorit të mësimdhënies së gjuhës shqipe në Universitetin e Beogradit. (уред.: Наиле Маља Имами, Мерима Кријези). Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2022., стр. 11–37. ISBN 978-86-6153-699-1 M14</p> <p>Мерима, Кријези – Мутавцић, Предраг. Албанске и грчке номиналне синтагме са белом бојом, Међународна конференција "Језици и културе у времену и простору Х", pp. 39–53, Филозофски факултет, Нови Сад, 2022. ISBN 978-86-6065-717-8; УДК 811.18:535.6 811.14'06:535.6 M14</p> <p>Предраг, Мутавцић – Мерима Кријези, Лексема bukë („хлеб“) сагледана кроз призму албанске фразеологије и културе (с освртом на српску), Гласник Етнографског института САНУ, No. XLL (1), pp. 249–264, 2022. DOI: https://doi.org/10.2298/GEI2201249M УДК 811.18'373.7:811.163.41'373.7 M23</p> <p>Предраг, Мутавцић – Мерима, Кријези – Ана, Сивачки. Mesec u frazeologizmima u savremenom</p>

		<p>albanskom, grčkom i srpskom jeziku, Филолошки преглед, pp. 39–61, 2022. UDK 811.18:811.14:811.163.41]’373.7</p> <p>https://doi.org/10.18485/fpregled.2020.47.2.3</p> <p>M51</p> <p>Мерима Х. Кријези – Предраг Ј. Мутавџић. Фраезологими с бројем ду/два у савременом албанском и српском језику. Српски језик, Vol. XXVI, 2021. pp. 439–453; 811.163.41’373.7:811.18’373.7</p> <p>https://doi.org/10.18485/sj.2021.26.1.25 M23</p> <p>Предраг, Мутавџић – Мерима, Кријези. О библијским фразеологизмима са ономастичком компонентом у савременом албанском и српском језику, Славистика, Vol. XXV, No. 1, pp. 297–310, 2021. ISSN 1450-5061 = Славистика (Београд) e-ISSN 2738-1358 COBISS.SR-ID 130380039 M51</p> <p>Krijezi, Merima – Mutavdžić, Predrag. „O pravilima upotrebe neodređenog i određenog vida nominala u albanskom jeziku“. In: Thematic Collection of Papers „Mapping Balkan Routes 2: Literary, Cultural and Linguistic Landscapes – European Perspectives” (editors: Mrijana Marinkovic & Merima Krijezi), Belgrade, 2021: Faculty of Philology, pp 123– 137, ISBN 978-86-6153-646-5 https://doi.org/10.18485/mbr.2021.2.ch8 COBISS.SR-ID M14</p> <p>Мутавџић, Предраг Ј. – Кријези, Мерима Х. „О зоонимима увредљивог садржаја у албанском, грчком и српском“, Славистика, Књ. 24., Бр. 1, чланак 20 (стр. 225-244), Филолошки факултет у Београду, 2020.; УДК 811.18’37:</p>
--	--	---

		<p>811.14'37:811.163.41'37 https://doi.org/10.18485/slavistika.2020.24.1.20</p> <p style="text-align: center;">M51</p> <p>Мутавцић, Предраг Ј. – Кријежи, Мерица Х. „О једној идеотипичној балканској конструкцији са лексемом коњ“ (On One Idiotypical Balkan Construction With the Lexeme Horse). Наслеђе 46, Часопис за књижевност, језик и уметност и културу (Journal of Language, Literature, Arts and Culture), година XVII, број 46 (уредник: Драган Бошковић) Крагујевац, 2020: Филолошко уметнички факултет, стр. 19–38 (са резимеом на енглеском језику, стр. (са резимеом на енглеском језику, стр. 38). 811.18'373.7 811.14'06'373.7 811.135.1'373.7, ISSN: 1820-1768</p> <p style="text-align: center;">M24</p> <p>Мутавцић, Предраг – Кријежи, Мерица. „О албанском оптативу и могућностима његовог разумевања (преношења) на српски“ (On the Optativ in Albanian and its Possibilities of Understanding /Transference/ in Serbian). У: Тематски зборник Језици и културе у времену и простору IX/1. Нови Сад, 2020: Филозофски факултет, стр. 107–119 (са резимеом на енглеском језику, стр. 119). УДК: 811.18'366'59, 811.163.41'366.59; ISBN: 978-86-6065-614-0; COBISS.SR ID: 331202311</p> <p style="text-align: center;">M14</p> <p>Предраг Мутавцић – Мерица Кријежи – Сара Мандић. О судбини кроз призму албанске фразеологије с освртом на грчку и српску. У: Куле и градови (уред. Лидија Делић, Снежана Самарџија). pp. 77–104, 2021. ISBN 978-86-82208-00-6 (УФС) COBISS.SR-ID 49998857</p> <p style="text-align: center;">M44</p>
--	--	---

--	--	--	--

10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		<p>- Стручни консултант на пројекту Министарства државне управе и локалне самоуправе Републике Србије и Мисије ОЕБС у Србији. Пројекат транскрипције имена и презимена са албанског на српски језик. Каталог најчешћих албанских имена и презимена / [уреднице Марина Дражић и Ивана Антић]. – Београд; ISBN 978-86-920653-6-1; COBISS.SR-ID 281688076;</p> <p>- Стручни консултант и коаутор на пројекту израде Албанско-српског/српско-албанског речника – Fjalor shqip-serbisht/serbisht-shqip (2019-2022) и стручни консултант при изради програма и приручника за учење српског и албанског језика (А1-Б2), пројекат Међународне организације за миграције и Мисије Уједињених нација на КиМ (ИОМ UN Migration/UMNIK), Британске амбасаде у Приштини и Канцеларије повереника за језике. https://www.voc-up.com/ https://www.fjalor-recnik.com/; ISBN 978-9951-8900-3-8</p>
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање	1 x M42	<p><i>Семантика предлога у савременом албанском језику</i>, Филолошки факултет, Београд, 2023, стр. 267. (рецензенти проф. др Dhimitri Bello, проф. др Qemal Murati, проф. др Вања Станишић). СРП - Каталогизација у публикацији Народна библиотека Србије, Београд 811.18'367.633</p>

			81'1:165 ISBN 978-86-6153-718-9 M42
<u>12</u>	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33		<p>Krijezi, Merima. “Semantika e parafjalës nga dhe realizimet e saj në konstruktet sintagmatike e frazeologjike në gjuhën shqipe”.</p> <p>(“Семантика предлога <i>nga</i> и његове реализације у синтагматским и фразеолошким конструкцијама у албанском језику“). Међународна научна конференција <i>101. годишњица учења албанског језика на Универзитету у Београду/ 101-vjetori i mësimdhënies së gjuhës shqipe në Universitetin e Beogradit</i>, Филолошки факултет у Београду, Универзитет у Београду, 27. и 28. октобар 2022.</p> <p>(објављивање се очекује у септембру/октобру 2023.)</p>
<u>13</u>	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.	1 x M61	<p>П. Ј. Мутавцић – Мерима Х. Кријеџи. Језик као историјски подсетник – о етнониму Турчин у фразеологији Грка, Албанаца и Срба. У: <i>Нови правци истраживања у друштвеним и хуманистичким наукама 9</i>, (уред. Јасмина Шаранац Стаменковић, Љиљана Скробић, Мирјана Илић & Милена Каличанин), Ниш, pp. 33–48, 2020. УДК 811.163.41’373.7</p> <p>M61</p>
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. (за поновни избор ванр. проф)		

15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

<i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>	<i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>
1. Стручно-професионални допринос	<p>1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Са проф. Мирјаном Маринковић уредница тематског зборника радова „Mapping Balkan routes 2: literary, cultural and linguistic landscapes – European Perspectives“ / Мапирање балканских рута 2: књижевни, културни и лингвистички пејзажи – европске перспективе 2, Филолошки факултет у Београду, Београд 2021. ISBN 978-86-6153-646-5; COBISS.SR-ID 33366793; - Са проф. Наиле Маља Имами уредница „Монографије поводом 101. годишњице учења албанског језика на Универзитету у Београду / Monografi me rastin e 101-

	<p>vjetorit të mësimdhënies së gjuhës shqipe në Universitetin e Beogradit”, Београд, 2022. ISBN 978-86-6153-699-1.</p> <p>2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Члан научног и организационог одбора Међународне научне конференције „101. годишњица учења албанског језика на Универзитету у Београду“, Београд 27. и 28. октобра 2022. -Члан научног и програмског одбора Међународне научне конференције посвећене балканолошким студијама “Mapping Balkan routes: literary, cultural and linguistic landscapes 2”, European perspectives, Универзитет у Београду, Филолошки факултет – Универзитет у Валони “Ismail Qemali”, Београд, 2018.; -Члан научног и организационог одбора Међународне научне конференције посвећене балканолошким студијама “Mapping Balkan routes: literary, cultural and linguistic landscapes”, Универзитет у Валони “Ismail Qemali” – Универзитет у Београду, Филолошки факултет, Валона (Албанија), 2017.; <p>3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Председник комисија за израду завршних радова на академским мастер студијама преко пет пута, члан комисије преко 15 пута. Члан комисије за одбрану докторске дисертације – 1 (2017). - Од последњег избора/реизбора три пута председник комисије (ментор) + 1 (у фебруару 2023. пријављен још један мастер рад) и четири пута члан комисије. <p>-Члан комисије за одбрану пријављене докторске дисертације: „Доживљај Балкана и балканских народа у делима путописаца – Александра Ф. Гиљфердинга, Мери Едит Дарам и Ребеке Вест”, докторандкиње Иване Стојановић Шелак;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Члан комисије за одбрану докторске дисертације: „Функције и значења генитива у албанском и српском језику”, докторандкиње Марије Хркаловић (Поповић); <p>4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Стручни консултант на пројекту Министарства државне управе и локалне самоуправе Републике Србије и Мисије ОЕБС у Србији. Пројекат транскрипције имена и презимена са албанског на српски језик. Каталог
--	---

	<p>најчешћих албанских имена и презимена / [уреднице Марина Дражић и Ивана Антић]. – Београд; ISBN 978-86-920653-6-1; COBISS.SR-ID 281688076;</p> <p>- Стручни консултант и коаутор на пројекту израде Албанско-српског/српско-албанског речника – Fjalor shqip-serbisht/serbisht-shqip (2019-2022) и стручни консултант при изрази програма и приручника за учење српског и албанског језика (A1-B2), пројекат Међународне организације за миграције и Мисије Уједињених нација на КиМ (IOM UN Migration/ UMNIK), Британске амбасаде у Приштини и Канцеларије повереника за језике. https://www.voc-up.com/ https://www.fjalor-recnik.com/; ISBN 978-9951-8900-3-8</p>
<p>2. Допринос академској и широј заједници</p>	<p>1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.</p> <p>- Члан Друштва за примењену лингвистику Србије (од 2020. године).</p> <p>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.</p> <p>- Члан Већа докторских студија Филолошког факултета у Београду.</p> <p>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.</p> <p>- Сарадник Завода за унапређивање васпитања и образовања (ЗУОВ), председник комисија за евакуацију наставног плана, програма и уџбеника за предмете Албански језик и књижевност од 2006. године; 2018, 2019, 2020 и 2021. председник комисије за евалуацију, корекцију и усклађеност уџбеника за основну школу на албанском језику (председник комисија; преглед преко 15 уџбеничких комплета/ и уџбеника по години);</p> <p>- Рецензент ENIC/NARIC центра (до 2020.).</p> <p>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</p> <p>5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.</p>
<p>3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству</p>	<p>1. Руководиће или учешће у међународним научним или стручним пројекатима и студијама</p> <p>2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.</p> <p>3. Руководиће радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа.</p> <p>4. Учешће у програмима размене наставника и студената.</p>

	<p>- Координатор за слање студената Катедре за албански језик и књижевност Филолошког факултета у Београду на Семинар албанског језика, књижевности и културе и курсева албанског језика у Приштини (Филолошки факултет у Приштини) и Летње школе албанског језика за странце (нивои А1–Ц2) на Факултету за историју и филологију Универзитета у Тирани (Република Албанија).</p> <p>5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.</p>
--	---

***Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

По мишљењу Комисије кандидат др Мерима Кријези, испуњава све законом предвиђене услове за избор у звање и на радно место ванредног професора за ужу научну област Албанологија, предмет Албански језик. Кандидат М. Кријези поседује неопходне квалификације, предано се бави истраживачким радом, редовно објављује научне и стручне радове, учествује на научним конференцијама (националним и интернационалним) и активно учествује у популаризацији албанске и српске књижевности и културе као књижевни преводилац и учесник културних програма посвећених међукултурним прожимањима и сарадњи. Кандидаткиња врло посвећено и успешно изводи различите видове наставе из низа предмета на Катедри за албански језик, књижевност и културу.

Имајући све ово у виду, Комисија предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду и Већу научних области друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду да кандидата др Мериму Кријези изабере у звање и на радно место ванредног професора за ужу научну Албанологија, предмет Албански језик.

Место и датум: Београд, 10. 9.2023.

Чланови Комисије:

1. др Вања Станишић, редовни професор, Филолошки факултет, Београд (председник Комисије)

2. др Борко Ковачевић, ванредни професор, Филолошки факултет, Београд

3. др Димитри Бело (Dhimitri Bello), редовни професор, Универзитет „Фан С. Ноли“ у Корчи (Албанија)